

Репрезентация чувства ЗЛОБЫ в семантике китайских существительных

Научный руководитель – Бабенко Людмила Григорьевна

Цуй Янь

Аспирант

Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н.Ельцина,
Уральский гуманитарный институт, Екатеринбург, Россия
E-mail: cuixiaoyan1226@gmail.com

Объектом рассмотрения в данном докладе является лексическая семантика китайских существительных, отображающих чувство злобы. В результате компонентного и дефиниционного анализа материала выявлены лексико-семантические особенности репрезентации чувства злобы в китайской субстантивной лексике.

Как показал анализ материала, в китайском языке имеется 76 существительных, содержащих общий семантический компонент 'злоба' в структуре значений слов, выявленных из «Большого словаря современного китайского языка» под ред. Гун Сюешэн [1]. Анализ дифференциальных признаков, уточняющих общую идентифицирующую сему в структуре значений слов с семантикой злобы в китайском языке, показал, что оно интерпретируется по-разному. Злоба в субстантивной лексике отображается в следующих ракурсах: человек как носитель злобы (34 слова); злобное качество человека (5 слов); злобное отношение к окружающим (10 слов); речь, характеризующаяся злобой (6 слов); злобное выражение лица (4 слова); действие, характеризующаяся злобой (8 слов); последствие злобного поведения (9 слов). По нашим данным, все перечисленные выше подгруппы существительных различаются не только в количественном отношении, но и отличаются комплексностью семантики составляющих их слов, выражающих обычно различные качества человека, сопутствующие эмоции и поступки, сопрягаемые со злобой

При отображении человека как носителя злобы в семантике существительных наблюдаются варианты совмещения злобы с другими близкими по тональности качествами человека: 1) злоба + сопутствующие эмоциональные качества (*коварство + жестокость [U+6076] [U+4EBA]*); 2) злоба + моральные и эмоциональные качества (*испорченность + жестокость + коварство [U+8150] [U+6076]*); 3) злоба + интеллектуальные и моральные качества (*хитрость + вероломство + лицемерие + непопорочность [U+5978] [U+90AA]*). В то же время есть совмещения злобы с противоположными по тональности признаками внешности: внутренние качества (*злоба + жестокость + коварство*) + внешние признаки (*доброта + кротость + приветливость*), например, *[U+7B11] [U+9777]* 'человек, являющийся добрым, кротким, приветливым, но на самом деле имеющий жестокое, злобное и коварное сердце'. В значении слов этой подгруппы семантические признаки предикатного аспекта характеризуют человека следующим поведением: *убийство, злодейство, преступление, оказание помощи другим в совершении зла, склонность играть женщинами, притеснение других, причинение вреда людям, не уход за родителями и проявление непочтения к ним*. Данные поступки тесно взаимодействуют, присутствуя в комплексной семантике анализируемых слов, например, *[U+6DEB] [U+68CD]* 'жестокый, коварный, злобный человек, который совершает всё зло в родной местности и постоянно играет женщинами'. Субъектная сема в словарных дефинициях слов, отображающих человека как носителя злобы, репрезентируется достаточно разнообразно, обозначая группу людей и конкретного человека с указанием на его различительные признаки: половые, возрастные, родственные, положение в обществе или какой-либо организации. Например, *[U+5978] [U+515A]* 'сообщество вероломных негодяев, совершающих зло';

[U+6076] [U+5C11] ‘дурной и злобный юноша’; [U+5B7D] [U+5B50] ‘недобродетельный сын, не способный ухаживать за родителями, проявляя непочтение к ним; [U+9996] [U+6076] ‘главарь шайки людей, совершающих преступления и зло’.

Качество злобы в субстантивной лексике также отличается комплексностью семантики, в которой совмещаются различные эмоциональные и этические качества, сопрягаемые по тональности со злобой: *коварство, жестокость, вероломство, безнравственность, непорядочность*. В семантике существительных, отображающих злобное качество, имеется указание на естественную природность и интенсивность проявления этого качества. Например, [U+8D3C] [U+6027] ‘злобное, вероломное, непорядочное и жестокое качество характера от природы’, [U+517D] [U+5FC3] ‘крайне злобное, жестокое и коварное качество, доведение до степени совершенно бесчеловечного’.

При отображении злобного отношения к другим также выражаются комплексные сопутствующие эмоции: *недоброжелательство, жестокость, коварство*, например, [U+6B79] [U+6076] ‘коварные, жестокие, зловерные отношения, проникнутые злобой’. Злоба проявляется внешне в мимике, отображаясь как комплексное эмоциональное переживание в выражении лица, [U+715E] [U+6C14] ‘злобное, коварное и жестокое выражение лица’. Злоба в сопряжении с другими эмоциями также выражается в речевой деятельности, которая характеризуется отрицательными оценками (*невежливый, плохой, ложный, грубый, безобразный*) и недоброжелательными целями (*обвинение, оскорбление, сеяние раздора*). Например, [U+6076] [U+8A00] ‘невежливая речь, выражающая злобу, коварство, жестокость с целью опозорить кого-л.’.

В значении существительных, называющих злобное поведение, семантические признаки определительного аспекта наделяют поведение такими качествами, близкими по тональности к злобе, как *зловерный, жестокий, коварный, вероломный, лживый, непорядочный, плохой*. Эти слова содержат в семантике включенные компоненты, обозначающие цель действия (*вредить другим*) и следствие действия (*получить возмездие*). Например, [U+574F] [U+6C34] ‘зловерные, коварные, жестокие и лживые происки с целью тайно вредить другим’, [U+7F6A] [U+5B7D] ‘злодеяние, подвергающее действующих лиц возмездию’. При изображении последствия злобного поведения в семантике существительных передаются причинно-следственные отношения: совершение зла является причиной получения отрицательного результата, например, [U+6076] [U+679C] ‘дурные, несчастные последствия из-за злых поступков’.

Итак, в китайской субстантивной лексике чувство злобы преимущественно изображается в 3 аспектах: как внутреннее качество человека, как компонент межличностных отношений и как поведение человека. При этом злоба в семантике слов обычно выражается в комплексе с другими качествами, эмоциональными отношениями и сопутствующими поступками.

Источники и литература

- 1) Большой словарь современного китайского языка / под ред. Гун Сюешэн. – Пекин, 2015.